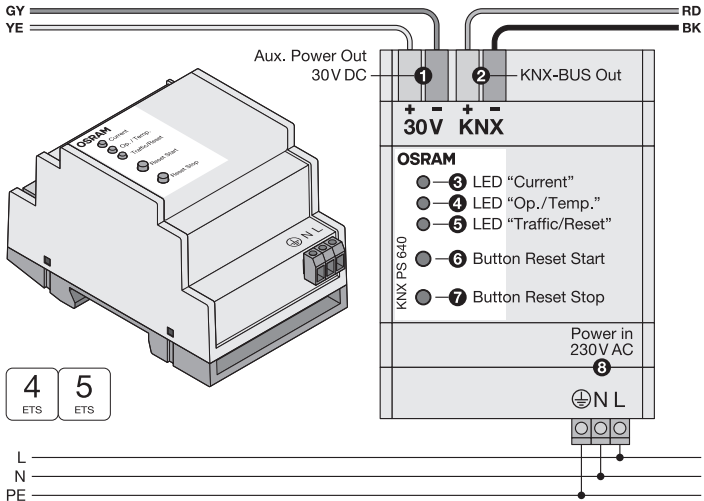


KNX PS 640

640mA KNX Bus Power Supply with integrated KNX bus choke



Operating Instructions

- 1 Aux. Power Out 30V DC
- 2 KNX Bus Out
- 3 LED „Current“
- 4 LED „Op./Temp.“
- 5 LED „Traffic/Reset“
- 6 Button Reset Start
- 7 Button Reset Stop
- 8 Power in 230V AC

- DIN rail mounted device (4TE); Ambient operating temp.: -5°C to +45°C; Ambient non-operating temp.: -25°C to +70°C; Relative humidity (non-condensing): 5% to 93%; Rated output current 640 mA (both outputs in total)
- The mains connector requires a 16 A fuse for external overcurrent protection.
 - When connecting the mains voltage, the protective conductor (PE) must be connected, as it is used to equalize the potential of the bus voltage.
 - An easily accessible disconnecting device must be installed outside the device.
 - The device requires no set-up or commissioning and does not occupy any KNX addresses.

Buttons:

- 1 «Reset Start»: Interrupt bus voltage for 30 s – can be retrigged.
- 7 «Reset Stop»: Manual recovery of bus voltage. During reset, the “Traffic / Reset” LED lights up red.

Output bus voltage (KNX)

The bus power supply with integrated choke is used to supply KNX devices for the medium twisted pair.

Output auxiliary voltage (30 V)

This output is used to supply additional equipment. It is galvanically connected to the KNX bus voltage, but is not at the same potential. “Minus” KNX bus and “minus” of the auxiliary voltage are not the same and must not be connected to each other.

Display of the status LED:

LED „Current“	Meaning
LED lights green	The device operates in normal operating mode. Sum of the output currents < 600 mA
LED lights yellow	The device operates in normal operating mode. Sum of the output currents 600 mA < I < 640 mA
LED lights red	Overcurrent. Sum of the output currents I > 640 mA
LED flashes red	Critical overcurrent. Sum of the output currents I > 900 mA

LED „Op./ Temp.“	Meaning
LED lights green	The device operates in normal operating mode. Temperature in the housing < 60 °C
LED lights yellow	The device operates in normal operating mode. Temperature in housing > 60 °C and < 75 °C
LED lights red	Overtemperature. Temperature in the housing > 75 °C
LED flashes red	Critical overtemperature.
LED off	If the temperature increases further, the unit switches off for safety reasons. In this case, a display on the device is no longer possible. To restart, the unit must cool down and be disconnected from the mains for a short time (about 10 s).

LED „Traffic/ Reset“	Meaning
LED lights green	No telegram traffic
LED flickers green	Telegram traffic with bus load < 70%
LED flickers yellow	Telegram traffic with bus load > 70%
LED lights red	Reset active. Can be stopped manually or automatically.

Bedienungsanleitung

- 1 Hilsspannung 30 V
- 2 KNX Bus Anschluss
- 3 LED „Current“
- 4 LED „Op./Temp.“
- 5 LED „Traffic/Reset“
- 6 Taste Reset Start
- 7 Taste Reset Stop
- 8 230 V – Eingang

- DIN-Reiheneinbaugerät (4TE); Betriebstemperatur: - 5 ... + 45 °C; Lagertemperatur: - 25 ... + 70 °C; Rel. Luftfeuchtigkeit (nicht-kondensierend): 5 % ... 93 %; Nennausgangsstrom 640 mA (beide Ausgänge zusammen)
- Für den 230V- Eingang wird eine 16-A-Sicherung für den Überstromschutz benötigt.
 - Bei Anschluss der Netzspannung muss der Schutzleiter (PE) angeschlossen sein, da er zum Potentialausgleich der Bus-Spannung dient.
 - Es muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung außerhalb des Gerätes eingebaut werden.
 - Das Gerät muss nicht eingerichted oder in Betrieb genommen werden und belegt keine KNX-Adressen.

Tasten:

- 1 „Reset Start“: Bus-Spannung für 30s unterbrechen - kann reaktiviert werden.
- 7 „Reset Stop“: Manuelle Wiederherstellung der Bus-Spannung. Während des Resets leuchtet die „Traffic/Reset“-LED rot auf.

Ausgang Busspannung (KNX)

Die Busspannungsversorgung mit integrierter Drossel dient zur Versorgung von KNX Geräten für das Medium Twisted Pair.

Ausgang Hilfsspannung (30 V)

Dieser Ausgang dient zur Versorgung weiterer Geräte. Der Ausgang ist galvanisch mit der Busspannung verbunden, liegt aber nicht auf demselben Potential. „Minus“ KNX Bus und „Minus“ Hilfsspannung sind nicht gleich und dürfen nicht verbunden werden.

Anzeige der Status LEDs:

LED „Current“	Bedeutung
LED leuchtet grün	Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. Summe der Ausgangsströme < 600 mA
LED leuchtet gelb	Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. Summe der Ausgangsströme 600 mA < I < 640 mA
LED leuchtet rot	Überstrom. Summe der Ausgangsströme I > 640 mA
LED blinkt rot	Kritischer Überstrom Summe der Ausgangsströme I > 900 mA

LED „Op./ Temp.“	Bedeutung
LED leuchtet grün	Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. Temperatur im Gehäuse < 60 °C
LED leuchtet gelb	Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. Temperatur im Gehäuse > 60 °C und < 75 °C
LED leuchtet rot	Übertemperatur. Temperatur im Gehäuse > 75 °C
LED blinkt rot	Kritische Übertemperatur
LED aus	Bei weiterer Temperaturerhöhung schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen ab. In diesem Fall ist keine Anzeige am Gerät mehr möglich. Zur Wiederinbetriebnahme muss das Gerät abkühlen und kurzzeitig (ca. 10 s) vom Netz getrennt werden.

LED „Traffic/Reset“	Bedeutung
LED leuchtet grün	Kein Telegrammverkehr
LED flackert grün	Telegrammverkehr mit Buslast < 70 %
LED flackert gelb	Telegrammverkehr mit Buslast > 70 %
LED leuchtet rot	Reset aktiv. Kann manuell oder automatisch beendet werden.

Notice d'utilisation

- 1 Tension de sortie aux. 30 V DC
- 2 Sortie bus KNX
- 3 LED « Courant de sortie »
- 4 LED « Temp. »
- 5 LED « Trafic/Réinitialisation »
- 6 Bouton Arrêter réinitialisation
- 7 Bouton Lancer réinitialisation
- 8 Tension d'entrée 230 V CA

- Dispositif monté sur rail DIN (4TE); Temp. ambiante de fonct.: - 5 ... + 45 °C; Temp. ambiante hors fonct.: - 25 ... + 70 °C; Humidité rel. (sans condensation): 5 % ... 93 %; Courant nominal de sortie 640 mA (total des deux sorties)
- Le connecteur secteur nécessite un fusible de 16 A pour la protection extérieure contre les surtensions.
 - À la mise sous tension de secteur, le conducteur de protection (PE) doit être raccordé car il sert à égaliser le potentiel de la tension de bus.
 - Un dispositif de déconnexion facilement accessible doit être installé à l'extérieur de l'appareil.
 - L'appareil ne nécessite ni configuration ni mise en service et n'occupe aucune adresse KNX.

Boutons :

- 1 « Lancer réinitialisation » : interruption de la tension de bus pendant 30 s – redéclenchable
- 7 « Arrêter réinitialisation » : restauration manuelle de la tension de bus. Durant la réinitialisation, la LED « Trafic/Réinitialisation » s'allume en rouge.

Istruzioni d'uso

- 1 Tensione di alimentazione aus. 30 V DC
- 2 Presa bus KNX
- 3 LED Corrente in uscita
- 4 LED Temperatura
- 5 LED Traffico / Ripristino
- 6 Pulsante Inizio ripristino
- 7 Pulsante Stop ripristino
- 8 Ingresso 230 V AC

- Dispositivo DIN su rotaia (4TE); Temp. ambientale operativa: - 5 ... + 45 °C; Temp. ambientale non operativa: - 25 ... + 70 °C; Umidità rel. (senza condensa): 5 % ... 93 %; Corrente di uscita nominale 640 mA (totale delle due uscite)
- Il connettore di rete richiede un fusibile da 16 A per la protezione contro la sovracorrente esterna.
 - Durante il collegamento della tensione di rete il conduttore di protezione (PE) deve essere collegato, perché serve a equalizzare il potenziale della tensione bus.
 - È necessario collegare esternamente al dispositivo un dispositivo di disconnessione facilmente accessibile.
 - Il dispositivo non richiede configurazione né avviamento e non occupa alcun indirizzo KNX.

Pulsanti:

- 1 "Inizio ripristino": interrompe la tensione bus per 30 secondi - si può attivare di nuovo
- 7 "Stop ripristino": ripristino manuale della tensione bus. Durante il ripristino il LED Traffico / Ripristino si illumina in rosso.

Instrucciones de funcionamiento

- 1 Tensión aux. de salida CC 30 V
- 2 Salida de bus KNX
- 3 Corriente LED
- 4 Temperatura LED
- 5 Tráfico/Reinicio LED
- 6 Botón inicio reajuste
- 7 Botón parada reajuste
- 8 Tensión de entrada CA 230 V

- Dispositivo para montaje en carril DIN (4TE); Temperatura ambiente de funcionamiento: - 5 ... + 45 °C; Temperatura ambiente sin funcionamiento: - 25 ... + 70 °C; Humedad relativa (no condensada): 5 % ... 93 %; Corriente nominal de salida 640 mA (ambas salidas en total)
- El conector de alimentación requiere un fusible de 16 A para la protección de sobrecorriente externa.
 - Quando se conecta el voltaje de red, el conductor de protección (PE) tiene que estar conectado ya que sirve para compensar el potencial del voltaje del bus.
 - Un dispositivo de desconexión de fácil acceso debe ser instalado en el exterior.
 - El dispositivo no requiere configuración o puesta en marcha y no ocupa direcciones KNX.

Botones:

- 1 Inicio reajuste: interrumpe el voltaje de bus durante 30 segundos – Se puede reactivar
- 7 Parada reajuste: reactivación manual del voltaje del bus. Durante el reinicio, los LED tráfico / reinicio se iluminan en rojo.

Instruções de funcionamento

- 1 Tensão de saída aux. CC 30 V
- 2 Saída de bus KNX
- 3 LED Corrente de saída
- 4 LED Temperatura
- 5 LED Tráfego/Reposição
- 6 Botão Reset/Start
- 7 Botão Reset/Stop
- 8 Tensão de entrada AC 230 V

Dispositivo para montagem em calhas DIN (4TE); Temp. ambiente em funcionamento: - 5 ... + 45 °C; Temp. ambiente fora de funcionamento: - 25 ... + 70 °C; Humidade relat. (sem condensação): 5 % ... 93 %; Corrente nominal de saída 640 mA (as duas saídas no total)

- O conector da alimentação requer um fusível de 16 A para proteção contra sobretensões externas.
- Após ligar a tensão da rede, o condutor de proteção (PE) deve ser ligado, pois é utilizado para equalizar o potencial da tensão do bus.
- Um dispositivo de desligamento de fácil acesso deve ser instalado externamente ao equipamento.
- O dispositivo não requer configuração ou comissionamento e não ocupa endereços KNX.

Botões:

- 1 «Reset/Start»: interrompe a tensão do bus por 30s – pode ser reativada
- 7 «Reset/Stop»: recuperação manual da tensão do bus. Durante a reposição, o LED “Tráfego/Reposição” acende em vermelho

Οδηγίες λειτουργίας

- 1 Βολτ. εξόδου ισχύος 30 V DC
- 2 Εξόδου διαύλου KNX
- 3 LED Κίνηση/Επαναφορά
- 4 LED Ρεύμα
- 5 LED Θερμοκρασία
- 6 Κομπι Έναρξη επαναφοράς
- 7 Κομπι Διακοπή επαναφοράς
- 8 Εισόδου ισχύος 230 V AC

Συσκευή DIN τοποθέτησης σε ράγες (4TE); Θερμ. περιβ./ντος σε λειτουργία: - 5 ... +45 °C; Θερμ. περιβ./ντος εκτός λειτουργίας: -25 ... + 70 °C;

- Σχ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση): 5% ... 93%; Βαθμονομημένο ρεύμα εξόδου 640 mA (και οι δύο εξόδοι, συνολικά)
- Για σύνδεση στο ρεύμα απαιτείται ασφάλεια 16 A για εξωτερική προστασία υπερφόρτωσης.
 - Κατά τη σύνδεση της κεντρικής τάσης, θα πρέπει να συνδεθεί ο προστατευτικός αγωγός (PE), καθώς χρησιμοποιείται για την εξισορρόπηση του δυναμικού της τάσης διαύλου.
 - Μια εύκολη προφάραμη συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί εκτός της συσκευής.
 - Η συσκευή δεν απαιτεί ρύθμιση ή διαδικασία θέσης σε λειτουργία και δεν καταλαμβάνει διευθύνσεις KNX.

Κομπιά:

- 1 Έναρξη επαναφοράς: Διακοπή τάσης διαύλου για 30 δευτ. – δυνατότητα εκ νέου ενεργοποίησης
- 7 Διακοπή επαναφοράς: Μη αυτόματη επαναφορά τάσης διαύλου. Κατά την επαναφορά, οι φωτεινές ενδείξεις LED Κίνηση/Επαναφορά ενεργοποιούνται με κόκκινο χρώμα

Gebruiksaanwijzingen

- 1 Uitg. hulpspanning 30 V DC
- 2 Uitgang KNX-busaansluiting
- 3 LED stroom
- 4 LED temperatuur
- 5 LED verkeer/reset
- 6 Knop Reset Start
- 7 Knop Reset Stop
- 8 Ingang voeding 230 V AC

Apparaat gemonteerd op DIN-rail (4TE); Omgevingstemp. in bedrijf: - 5 ... + 45 °C; Omgevingstemp. niet in bedrijf: - 25 ... + 70 °C; Rel. luchtvochtigheid (niet-kondenserend): 5 % ... 93 %; Nominale uitgangsstroom 640 mA (beide uitgangen bij elkaar)

- De netsluiting vereist een zekering van 16 A voor externe overstrombescherming.
- De beschermingsleiding (PE) moet aangesloten zijn wanneer de netspanning wordt aangesloten om de potentiaal van de busspanning te vereffenen.
- Een eenvoudig te bereiken loskoppelinginstrument moet extern op het apparaat worden geïnstalleerd.
- Het apparaat vereist geen configuratie of inbedrijfstelling en neemt geen KNX-adressen in beslag.

Knoppen:

- 1 «Reset Start»: busspanning 30s onderbreken – kan opnieuw worden getriggert
- 7 «Reset Stop»: handmatig herstel van busspanning. Tijdens het resetten wordt de LED “verkeer/reset” rood.

Bruksanvisning

- 1 Extra utgångsström 30 V DC
- 2 KNX-buss ut
- 3 LED “ström”
- 4 LED “temp.” (temperatur)
- 5 LED “trafik/återställning”
- 6 Knappen Starta återställning
- 7 Knappen Stoppa återställning
- 8 Ingångsström 230 V AC

DIN-enhet monterad på skenor (4TE); Omgivningstemp. vid drift: -5 till +45 °C; Omgivningstemp. vid stillestånd: -25 till +70 °C; Rel. luftfuktighet (icke-kondenserande): 5-93 %; RNominell strömutfekt 640 mA (totalt från båda utgångar)

- Ledningsanslutningen kräver en säkring på 16 A som externt överströmskydd.
- När nåtspanningen ansluts måste skyddsledaren (PE) anslutas efterstom den utjämnar busspanningens potential.
- En lättåtkomlig fränkopplingsenhet måste installeras utanför enheten.
- Enheten måste inte installeras eller driftsätts och upptar inte några KNX-adresser.

Knappar:

- 1 “Starta återställning”: avbryt busspanningen i 30 sekunder – kan återaktiveras
- 7 “Stoppa återställning”: manuell återställning av busspanning. Under återställningen lyser LED-lampan “Trafik/återställning” rött.

Käyttöohjeet

- 1 Apuvirta lähtö: 30 V DC
- 2 KNX-väylän lähtö
- 3 LED: virta
- 4 LED: lämpötila
- 5 LED: liikenne/nollaus
- 6 Painike: nollauksen aloitus
- 7 Painike: nollauksen pysäytys
- 8 Virta tulo: 230 V AC

DIN-kiskoon asennettava laite (4TE); Ympäristön lämpötila käytön aikana: -5...+45 °C; Ympäristön lämpötila käytön ulkopuolella: -25...+70 °C; Suhteellinen kosteus (ei-tiivistävä): 5-93 %; Nimellinen lähtövirta 640 mA (molemmat lähdöt yhteensä)

- Verkkoliitteen tarvitaan 16 A:n sulake ulkoista ylivirtasuojasta varten.
- Suojajohtimen on oltava kytkettynä verkkovirran kytkennän aikana, sillä sitä käytetään väylän jännitteen potentiaalin tasaamiseen.
- Laiteen ulkopuolella on oltava helposti käytettävä irtykkyntälaite.
- Laite ei edellytä kokoonpanoa tai käyttöönottoa, eikä se käytä KNX-osoitteita.

Painikkeet:

- 1 Nollauksen aloitus: väylän jännitteen keskeytys 30 sekunniksi – voidaan laukaista uudelleen
- 7 Nollauksen pysäytys: väylän jännitteen manuaalinen palautus. Nollauksen aikana liikenteen/nollauksen LED palaa punaisena.

Bruksanvisning

- 1 Hjelpström ut 30 V DC
- 2 KNX-buss ut
- 3 LED-lampen ström
- 4 LED-lampen temperatur
- 5 LED-lampen trafik/tilbakestill
- 6 Knappen tilbakestill start
- 7 Knappen tilbakestill stopp
- 8 Strøm inn 230 V AC

DIN-skinnemontert enhet (4TE); Omgivelsestemp. drift: fra -5 til +45 °C; Omgivelsestemp. ikke-drift: fra -25 til +70 °C; Rel. fuktighet (ikke-kondenserende): fra 5 til 93 %; Nominell utgangsstrøm 640 mA (total for begge utganger)

- Strømkontaktene krever en 16 A sikring for ekstern overstrømsbeskyttelse.
- Når du kobler til nettspenningen, må den beskyttende ledaren (PE) kobles til, da den brukes til å utjevne potensiale i busspenningen.
- Det må monteres en frakoblingsenhet lett tilgjengelig utenfor enheten.
- Enheten krever ikke oppsett eller ingangsetting, og den opptar ikke en KNX-adresse.

Knapper:

- 1 Tilbakestill start: Avbryter busspenningen i 30 sek – kan utløses på nytt.
- 7 Tilbakestill stopp: Manuell gjenoppretting av busspenning. Under tilbakestilling lyser LED-lampen trafik/tilbakestill rødt.

